

# **Landesbibliothek Oldenburg**

**Digitalisierung von Drucken**

**Franz Anton Knittels Herzogl. Braunschw. Lüneb.  
Consistorialraths und Generalsuperintendentens Neue  
Kritiken über den berühmten Spruch: Drey sind, die da  
zeugen im Himmel, der Vater, das Wort und der ...**

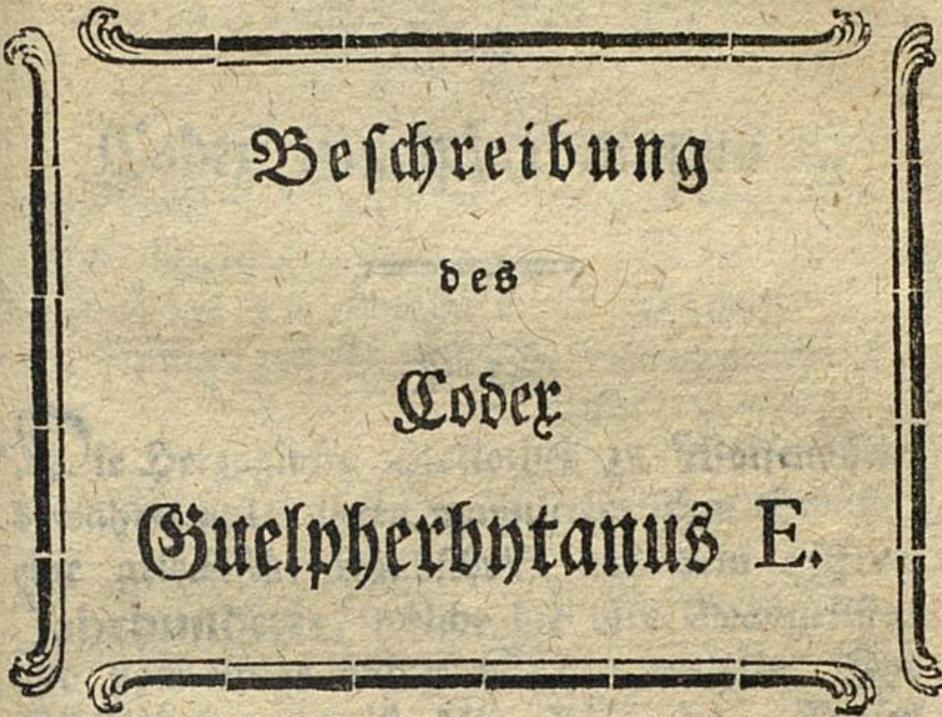
**Knittel, Franz Anton**

**Braunschweig, 1785**

**VD18 10155279**

Beschreibung des Codex Guelpherbytanus E.

**urn:nbn:de:gbv:45:1-15277**



Beschreibung  
des  
Codex  
Guelferbntanus E.

Handwritten text, likely a title or chapter heading, enclosed in a decorative border.

1590

1590

Handwritten text, likely a title or chapter heading, enclosed in a decorative border.



---



---

## Beschreibung

des

### Codex Guelpherbytanus E.

---



---

§ I.

Die Herzogliche Bibliothek zu Wolfenbüttel bewahret unter ihren manuscriptischen Schätzen eine griechische Handschrift aus dem eilften Jahrhunderte, welche die vier Evangelisten und noch einige andere Sachen enthält. Ihr Bibliotheksname ist Mt. XVI. 16. Dieser Codex, er mag Guelpherbytanus E heißen, ist den Gelehrten nicht ganz unbekannt. Der selige Zeusinger, der gelehrte Rector unsers Wolfenbüttelschen Archi- Gymnasiums, dessen Ephorus ich zu seyn, die Ehre habe, hat ihn zuerst bekannt gemacht. Er beschrieb und erläuterte in einer eigenen Abhandlung (130) die Bilder der vier

(130) Sie führet den Titel: De quatuor Evangeliorum codice graeco quem, antiqua manu in membrana scriptum, Guelpherbytana bibliotheca servat. Guelpherb. 1752. Der Herr Ritter Michaelis gedenkt

vier Evangelisten, die in diesem Codex vorkommen; machte einige Anmerkungen über die Orthographie des Textes; ließ die Vorreden, so vor den Evangelisten stehen, abdrucken, und fügte ihnen eine lateinische Uebersetzung bey.

## § 2.

Ich will das, was der selige gelehrte Mann von unserm Codex gesagt hat, nicht wiederholen. Mein Zweck ist anderst, als der seinige. Ich betrachte ihn aus dem Gesichtspunkte der theologischen Kritik.

## § 3.

Zuerst kommen in unsrer Handschrift die Eusebischen Canones über die Harmonie der vier Evangelisten vor. Ich habe sie mit denen, die in Mills N. Testamente stehen, verglichen. Hin und wieder findet man andere Zahlen, auch sind einige ausgelassen. Z. E. im ersten Canon fehlet  $\pi\zeta, \rho\lambda\delta, \sigma\nu, \rho\mu\alpha$ . Hingegen stehen die hier citirten Schriftstellen im Text.

## § 4.

Darauf folgen vor dem Text eines jeden Evangelisten seine sogenannten κεφαλαια. Ich habe

gedenket dieser Abhandlung in seiner Einleitung in die göttlichen Schriften des N. Bundes.  
T. I. § 94. pag. 471.

habe sie mit denen, die Mill hat, verglichen, und verschiedene Lesarten wie auch einen überaus merkwürdigen Zusatz gefunden. Z. E.

Κεφαλ. ξδ'. Matthaei. Περι τυπου (131) μουσικου.

Κεφαλ. ιδ' Marci. Περι της ροινηκισσης.

Κεφαλ. νδ' Lucae. Εν τω δειπνω.

Κεφαλ. ογ' Lucae. Περι της του κυριου επερωτησεως προς τους φαρισαιους.

Κεφαλ. οη' Lucae lässt unser Codex die Worte:

Και αρησεως πατρου αυθ.

Κεφαλ. ξδ' Lucae steht πρεσβυτερων, statt γραμματεων.

Der merkwürdige Zusatz ist dieser: Im Evangelio Johannes hat Mill κεφαλαια ιη, unser Codex hingegen ιδ'. Folglich ein Capitel mehr als Mill. Das κεφαλαιον, das der unsrige mehr hat, und das im Mill fehlet, folgt nach κεφαλ. δ', und lautet so:

Ι'. Περι της μοιχαλιδος. (132)

Der

(131) Vid. Suiceri Th. Eccl. Tom. II. p. 1338. Claud. Salmasius in lib. de Transubstantiatione. p. 10.

(132) Wir wollen von der Merkwürdigkeit dieses Zusatzes den Richard Simon hören: Er sagt in seiner Hist. Critique du texte du N. T. Chap. XIII. pag. 147 & 148.

Ce

Der Verfasser dieser κεφαλαιων hatte also einen griechischen Codex, in welchem die Geschichte von der Ehebrecherin stand.

## § 5.

Vor einem jedem Evangelisten stehet ein Prologus. Ich erinnere mich nicht sie sonst irgendwo gelesen zu haben. Der vor dem Matthäus lautet so:

ΙΣΕΙΝ, ΟΤΙ ΤΟ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ, ΕΒΡΑΙΣΙ ΔΙΑΛΕΚΤΩ ΓΡΑΦΕΝ, ΥΠ' ΑΥΤΟΥ ΕΝ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΕΞΕΔΟΘΗ, ΕΡΜΗ-

Ce qui merite d'etre observé, c'est qu'il y a des Manuscrits ou non seulement on lit ces versets de la meme maniere que le reste du Texte; mais on a aussi marqué le κεφαλαιον ou Chapitre a la marge des ces exemplaires, qui repond a cette histoire. C'est ainsi, que dans un des MSS. de la bibliotheque du Roi (cod. Mf. Bibl. Reg. n. 2863) on lit en cet endroit au bas de la page ces mots περι της μοιχαλιδος, de la femme adultere; & au commencement de l'Evangile de Saint Jean, ou l'on a mis, selon l'ordinaire des MSS. Grecs, tous les κεφαλαια, Chapitres, ou Sommaires de cet Evangile, celuy de περι της μοιχαλιδος de la femme adultere, s'y trouve avec les autres chapitres. Mais d'un assez grand nombre de MSS. que j'ay consultés là - dessus, ou les κεφαλαια, sommaires, sont marqués a la teste de chaque Evangile, je n'en ay trouvé que deux, qui sont dans la bibliotheque du Roy, ou il y eût un κεφαλαιον sommaire particulier pour cette histoire.

ερμηνευθη δε υπο Ιωαννου. Εξηγείται δε την κατ' ανθρωπον του Χριστου γενεσιν, και εσιν ανθρωπομορφον το ευαγγελιον. Τεσσαρα δε εσι ευαγγελια, και ου πλειονα, ουτε ελαττονα. Επειπερ τεσσαρα καθολικα πνευματα, και τεσσαρα τα ευαγγελια, πανταχοθεν πνεοντα, την αφθαρσιαν και αναζωπυρουντα τους ανθρωπους. Εξ ων φανερον, οτι ο καθημενος επι των χερουβιμ, φανερωθεις τοις ανθρωποις, εδωκεν ημιν τετραμορφον το ευαγγελιον, καθως ο δαβιδ αιτουμενος την παρουσιαν αυτου φησιν. Ο καθημενος επι των χερουβιμ εμφανηδι. Και γαρ τα χερουβιμ τετραπροσωπα και τα προσωπα αυτων εικονες της πραγματειας του υιου του Θεου. Το γαρ ομοιον λεοντι το εμπρακτον και βασιλικον και ηγεμονικον χαρακτηριζει. Το δε ομοιον μοσχω την ιερουργικην και ιερατικην εμφανει. Το δε ανθρωποειδες την σαρκωσιν διαγραφει. Το δε ομοιον αετω την εποικοιτησιν (133) του αγιου πνευματος εμφανιζει.

### Anmerkungen.

Die 1ste. Der größte Theil dieser Vorrede von den Worten an: Τεσσαρα δε εσι τα Ευαγγελια κ. τ. λ. lieſet man in dem Anhange eines lithurgischen Buchs der Griechen, das den Namen Τυπικος führet, auf der 218 Seite nach der venetianischen Ausgabe von 1738. Auch kommt

(133) Soll heißen επικοιτησιν.

RE

kommt vieles von diesem Prologen vor in des Theophylacts Vorrede des Evangelii Marci. Die Gedanken von den vier Evangelien sind aus des Irenäus lib. III. cap. XI. entlehnet.

Die 2te Anmerk. laut dieser Vorrede gab Matthäus sein Evangelium zuerst zu Jerusalem heraus.

Die 3te Anmerk. Unser Prologe ist ferner auch ein Zeuge, daß Matthäus sein Evangelium hebräisch geschrieben habe. Er bezeuget es noch einmal und zwar am Ende dieses Evangeliums, setzt auch hinzu, es sey acht Jahr nach Christi Himmelfahrt geschehen.

Συνεγραφη, heist es daselbst, το κατά Ματθαίον αγιον Ευαγγελιον μετα οκτω χρονους της χριστου του Θεου ημων απαληψεως. Εξεδοθη εις Ιερουσαλημ φωνη τη Εβραϊδι. Στιχοι β, γ

Die 4te Anmerk. Theophylactus ist bisher der einzige Zeuge gewesen, daß Johannes der griechische Uebersetzer des Evangeliums Matthäi sey. Der Verfasser unserer Vorrede ist also der zweyte. Herr Ritter Michaelis merkt aus dem Richard Simon an, daß der Codex Regius 2871 in einer Unterschrift eben das bezeuge.

Die Vorrede vor dem Evangelium des Marcus lautet so:

Το κατά Μαρκον ευαγγελιον επιγραπται, επειδη Μαρκος ο μαθητης Πეტρου και συνεκδημος Παυλου

λου

λου συνεγραφατο το ευαγγελιον τουτο. Διηγείται  
 δε εξ αρχης λεγων, αρχην ειναι του ευαγγελιου το  
 του Ιωαννου κηρυγμα και βαπτισμα, λαβων δε μαρ-  
 τυριον παρα Ησαϊου του προφητου. Σημαινει δε και  
 αυτος, οτι επειραθη εν τω ορει, ου καταλεγει δε τους  
 πειρασμους. Απαγγελλει δε την εκλογην των μαθη-  
 των, και σημεια και τερατα γινόμενα, την δε του  
 μισηριου παραδοσιν, και τελος, οτι παραδοθη Πιλα-  
 τω, και εσαυρωθη τω σωματι, και οι μεν στρατιω-  
 ται διεμερισαντο τα ιματια αυτου, το δε σωμα τεθεν  
 εν μνημειω ηγερθη τριημερον, και τουτο ταις γυ-  
 ναιξιν αγγελος ο καταβας απηγγελη, ινα και αυται  
 απαγγιλωσιν τοις μαθηταις.

### Anmerkungen.

Die 1ste. Der Verfasser dieses Prologens  
 hat also einen Codex gehabt, in welchen Marci l.  
 v. 12. statt εις την ερημον stand εις το ορος.  
 Unsere Manuscripte kennen, so viel ich weiß,  
 diese Lesart nicht. Sie verdienet in der That  
 Aufmerksamkeit. Denn sie bestätigt das, was  
 Wertstein über Matth. IV. v. 1. beh dem  
 Worte ΕΡΗΜΟΝ sagt: Solitudo Judaeae,  
 in qua Johannes praedicabat, erat campus,  
 qui ab oriente Jordanem ab occidente regio-  
 nem montanam habebat. *Jesus ergo, Jo-*  
*hannem relinquens, regionem montanam petit,*  
*quae etiam solitudo Jos. XVI. 1.* Indessen ist  
 diese Lesart die wahre wol nicht, sondern ein

Kt 2

so

so genanntes interpretamentum. Bergigte  
Wüsten heißen im N. T. bald ερημος, bald ορος.  
Matth. XIV. 13. Joh. VI. 3.

Die 2te. Η του μυστηριου παραδοσις, heißt  
die Austheilung des heiligen Abendmals. (134)

Die 3te. Man sieht aus dem Schlusse die-  
ses Prologen, daß sein Verfasser einen Codex,  
in welchem sich das Evangelium Marci mit  
dem 8ten Verse des XVI. Capitels endigte,  
gebraucht habe. Man kann hierüber das N.  
Testament der Mills und Wetsteins nachles-  
sen. Spuren von solchen Codices sind merk-  
würdig.

Die 4te. Es erhellet aus diesem Umstans-  
de, daß diese Prologen der Evangelien nicht  
aus dem Texte, der in unserm Codex auf sie  
folget, verfertigt, sondern älter sind. Denn  
unser Codex hat den Text des Marcus ganz.

Die 5te. Der Prologe laß also Marc. 1.  
v. 2. ΕΥ ΗΣΑΙΑ τω προφητη, und bestätigt das,  
was wir in der vorhergehenden 4ten Anmerkung  
gesagt haben, gleichfalls. Denn der Text des  
Codex hat die gewöhnliche Lesart.

Die

(134) Vid. Athanasius in Synopsi scripturae. T. II.

p. 124. Ελεγει τον Ιουδαν ο Χριστος παρα-  
διδωσι το μυστηριον λεγει. Ου μη πτω εκ της  
αμπελου ταυτης.

Die Vorrede vor dem Evangelio des Lucas ist diese:

Ισθον, οτι το κατα Λουκαν Ευαγγελιον επιγρ-  
 αφται, επειδη Λουκας ο μαθητης Πητρου, ο και  
 χειροτονηθεις συνεκδημος Παυλου, και μαρτυρηθεις  
 παρ' αυτου συνεγραφατο το ευαγγελιον τουτο. Αρ-  
 χεται δε απο της Ιωαννου γεννησεως, και εξ ης διη-  
 γειται την κατα σαρκα γεννησιν του σωτηρος, γενεα-  
 λογων και αναβαινων απο του Θεου επι τον Δαυιδ.  
 Εξηγεται δε παλιν και αυτος το βαπτισμα Ιωαννου  
 και τους εν τω ορει γενομενους παρα του διαβολου  
 πειρασμους, την τε εκλογην των μαθητων και αλ-  
 λων ο αναδειξιν. Σημεια τε και τερατα πολλα  
 γενομενα, και την του μυσηριου παραδοσιν, και τε-  
 λος, οτι ποντιω πιλατω παρεδοθη και εσαυρωθη σαρ-  
 κι. Και οι μεν στρατιωται διεμεριζον τα ιματια αυ-  
 του. Των δε σαυρωθεντων δυο λησων, ο εις αυτων  
 μετανοησας ωμολογησε. Και οτι το σωμα τεθεν εν  
 μνημειω ηγεθη τριημερον. Και μετα παντα ανε-  
 ληθη βλεποντων των μαθητων.

### Anmerkungen.

Die 1ste. Ο Χειροτονηθεις συνεκδημος Παυλου  
 scheint aus 2 Corinth. VIII. v. 19. genommen  
 zu seyn.

Die 2te. Der Verfasser dieses Prologgen  
 R f 3 sagt

sagt auch, daß die Versuchungen Christi auf einem Berge geschehen sind.

Die 3te. Der Prologe giebt den Lucas für einen Schüler des Petrus aus.

Der Prologe vor dem Evangelium Johannes:

ΙΣΕΙΟΝ, ΟΤΙ ΤΟ ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΝΗΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΕΝ ΤΟΙΣ ΧΡΟΝΟΙΣ ΤΡΑΙΑΝΟΥ ΥΠΗΓΟΡΕΥΘΗ ΥΠΟ ΙΩΑΝΝΟΥ ΕΝ ΠΑΤΜΩ ΤΗ ΝΗΣΩ. ΔΙΗΓΕΙΤΑΙ ΔΕ ΤΗΝ ΕΠΙ ΤΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΗΓΕΜΟΝΙΚΗΝ ΚΑΙ ΠΡΑΚΤΙΚΗΝ ΚΑΙ ΕΝΔΟΞΟΝ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΓΕΝΕΑΝ.

### Anmerkung.

Unser Prologe behauptet also mit dem Dorotheus, daß Johannes unter dem Kaiser Trajan auf die Insel Patmos verwiesen sey, und daselbst sein Evangelium geschrieben habe.

### § 6.

Nach den Vorreden folget vor einem jeden Evangelium das Bild seines Verfassers. Diese Bilder hat der sel. Rector Zeusinger in der Abhandlung, die ich oben angeführet habe, umständlich beschrieben. Ich will nur dabey bemerken, daß sie denen gleichen, die man bey dem Lambecius Biblioth. Caesar. lib. II. ad pag. 570. 571. lib. IV. ad pag. 316. 320. 321 findet.

Unter

Unter dem Bilde Johannes stehet:

## XHP. NIKL. T.

Was das bedeuten soll, weiß ich nicht.

### § 7.

Nach dem Bilde eines jeden Evangelisten folget der Text seines Evangeliums. Ich muß dabey folgendes bemerken:

**Für das erste.** Eine neuere Hand, die jünger ist als Erasmus N. T. (135) hat den Text häufig corrigiret. Eine bey Manuscripten verbanzungswehrte Arbeit!

**Für das zweyte.** Meine Vergleichung des Textes ist nach der Ausgabe des Millii geschehen.

**Für das dritte.** Der Text scheint hin und wieder zu latinisiren.

**Für das vierte.** Der Librarins läßt häufig theils Theile des Textes aus, theils wieder  
 Kf 4 der

(135) Dieses steht man daher. Matth. IV. v. 22. liest unser Coder: *αρεντες τα δικτυα*. Am Rande hat diejenige Hand, die den Text hin und wieder corrigiret hat, dabey geschrieben: Erasmus το πλοισιν legit.

berholet er die kurz vorhergehenden und begehret hin und wieder offenbare Schreibfehler.

Für das fünfte. Aber unser Manuscript enthält auch mannige merkwürdige und eigenthümliche Lesarten. Die sonderbareste stehet Luc. XVI. v. 8. Wo es stath: *οι υιοι του αιωρος τουτου*: liest *οι υιοι του ΝΥΜΦΩΝΟΣ τουτου*. Was für einen Ursprung mag diese wunderbare Lesart haben? Ich will meine Meynung davon sagen.

Es kann seyn, daß einige Codices in alten Zeiten da waren, und vielleicht findet man sie noch einmal auf, die anstatt *υιοι του αιωρος τουτου* lasen *υιοι του κυριου αιωρος*. Man sehe den Mill bey Matth. XII. 32. wo sehr viele Codices und auch der unsrige an Stath: *εν τουτω τω αιωρι* lesen *εν τω κυριου αιωρι*. Der Codex, von welchem der unsrige abgeschrieben wurde, zog beyde Lesarten zusammen. Ein Fall, der sich öfters findet. Man sehe davon des Herrn Ritter Michaelis Einleitung in die göttlichen Schriften des alten Bundes im 1sten Theil S 46. pag. 278. Wenn nun dieser Codex, in welchem beyde Lesarten zusammengezogen waren, ein hohes Alter hatte; so waren die Wörter in demselben ohne allen Zwischenraum dichte hinter einander mit Unzialbuchstaben weggeschrieben, und hatten solche Gestalt:

ΥΙΟΙΤΟΥΝΥΜΦΩΝΟΣΤΟΥΤΟΥ.

Wenn

Wenn nun die Länge der Zeit einige Buchstaben und Striche derselben ausgelöschet hatte; (Ein Fall der gleichfalls häufig ist, man sehe meinen *Ulphilas* cap. IV. § 134); so sahe der Text (ich will das durch die Zeit ausgelöschte mit Puncten bezeichnen,) so aus:

ΥΙΟΙ ΤΟΥ ΝΥΝ ΑΩΝΟΣ ΤΟΥΤΟΥ.

Sein Abschreiber füllete die Lücken durch Muthmaßungen und ließ, getäuscht durch *Matth. IX. 15.*

ΥΙΟΙ ΤΟΥ ΝΥΝ ΜΦΩΝΟΣ ΤΟΥΤΟΥ.

Das ist meine kritische Muthmaßung von dem Ursprunge dieser sonderbaren Lesart.

— Tu, si quid novisti rectius istis,  
Candidus imperti; si non, his utere  
mecum.

*Marc. II. 16.* liest unser Codex *εδιουτα και πιουτα μετα.* Noch einige merkwürdige Lesart unsres Codex die Auslassungen betreffend! Bey *Luc. XI. 11.* sagt *Mill*: Sunt & Exemplaria MSS. quae ab *ει και ιχθυον,* ad finem versus, omnia omittunt. Er führet aber keinen Codex namentlich an, und *Westen* citiret wegen dieser Auslassung den einzigen Codex *Leicesterensis.* Unser Codex, der gleichfalls diese Worte ausläßt, ist also der zweite Zeuge von dem, was *Mill* sagt.

R 5

Marc.

Marc. XIV. 58. läſſet er ſo wie der Codex Monfort: die Worte *οτι ημεις* biß *λεγοντος* weg.

Matth. XXVII. 35. läßt er ſo wie ſehr viele Codices die Worte *ινα πληρωθη* biß *εβαλον κληρον* weg.

Johann. XIV. 12. mangel ſo wie in einigen anderen Manuſcripten die Worte: *Και μειζονα τουτων ποιησει.*

Folgende Auslaſſungen ſind, ſo viel ich noch weiß, eigenthümlich unſerem Codex:

1) Matth. V. 31 und 32 fehlen die Worte: *Δοτω αυτη* biß *γυναικα αυτη.*

2) Matth. XII. 47. fehlet der 47ſte Verſ: *Ειπε δε* biß zu Ende *σοι λαλησαι.*

3) Matth. XX, 25. fehlet: *Και οι μεγαλοι* biß *αυτων.*

4) — XXI. 21. fehlet *και μη διακριθητε.* Der Codex lieſet ſo: *εχητε πισιν ωσ κοκκον σιναπεωσ ου μονον* u. ſ. weiter. Die Worte *ωσ κοκκον σιναπεωσ* ſcheinen aus Matth. XVII. 20. herbeygezogen zu ſeyn.

5) Mat.

5) Matth. XXVII. 11. fehlet: Οδὲ Ἰησοῦς ἔση  
 bis τῶν ἰουδαίων.

6) Marc. I. 5. fehlet πάντες ἐν τῷ Ἰορδάνῃ  
 ποταμῷ.

7) Marc. IX. fehlet der ganze 10te Vers:  
 καὶ τὸν λόγον bis ἀνασῆναι.

8) Luc. XVII. 33. fehlet καὶ οὐ εἶπεν ἀπο-  
 λῆσθαι αὐτήν.

9) Joh. I. 10. fehlet καὶ ὁ κόσμος δι' αὐ-  
 τοῦ ἐγένετο.

10) Joh. I. v. 21. fehlet καὶ λέγει οὐκ εἰμὶ  
 ὁ προφήτης εἰ σὺ.

11) Joh. III. 26. fehlet μετὰ σοῦ bis ὦ σὺ.

12) Joh. XII. 45. fehlet der ganze 45ste  
 Vers: καὶ ὁ bis zu Ende πεμφαντα με.

Vor vielen Jahren habe ich alle Lesear-  
 ten aus diesem Codex gezogen, und werde sie,  
 so Gott will, in einer kritischen Monatschrift,  
 ich kann aber noch nicht bestimmen in welcher,  
 abdrucken lassen.

Sür

Für das sechste. Der Schluß des Evangeliums Matthäi ist *σαυροτυπως* Kreuzgestaltig geschrieben, und siehet so aus:

προσε-  
 κυνησαν  
 αυτω  
 οι δε ε-  
 διδασσαν  
 και προ-  
 σελθων ο ιησους ελαλησεν αυτοις  
 λεγων εδοθη μοι πασα εξουσια εν  
 ουρανω και επι γης πορευθεντες μα-  
 θητευ-  
 σατε  
 παντα  
 τα εθνη  
 βαπτιζον-  
 τες αυτους εις  
 το ονομα του πατρος  
 και του υιου και του  
 αγιου πνευματος διδασκοι-  
 τες αυτους τηρειν παντα  
 οσα ενετειλαμην υμιν και ι-  
 δου εγω μεθ υμων ειμι πασας  
 τας ημερας εως της συντελει-  
 ας του αιωτος αμην † † † †

Könnte diese Kreuzgestaltige Schreibung nicht

nicht auch die Quelle manniger Lesarten gewesen seyn wegen der häufigen Abbrechung der Wörter?

Für das siebente. Dann und wann stehet mitten in den Wörtern ein Unzialbuchstabe (136) Ein Beweis, daß das Original unseres Manuscripts ein alter Codex war. (137).

Für das achte. Das Ν εφελευσικον stehet auch sequente consona.

§ 8.

Nach dem Evangelium Johannes kommt:

Δηλωσις Διαλαμβανουσα την του χρονου των Ευαγγελιων αναγνωσιν και την των Ευαγγελιστων διαδοχην ποθεν τε αρχονται και που καταληγουσιν.

Diese Δηλωσις ist aus dem Dorotheus genommen, und stehet im Typico.

Dann folgt: Δηλωσις ακριβης των καθ' οκτασην ημεραν κεφαλαιων του και Αποστολου και

(136) 3. E. Matth. XV. v. 1. προσερχονται v. 2. γυνη χαΝαναια v. 25. προσεκυνησεν.

(137) Man sehe meine Beyträge zur Kritik über Johannes Offenbarung pag. 41. wie auch meinen Ulpilas cap. IV. § 134. n. 6. cap. V. § 165. n. 4.

και του Ευαγγελιου αρχομενων απο της μεγαλης κυριακης.

Man irret sich aber, wenn man hie Lectio-  
nes aus dem Apostolus, das heißt, aus der  
Geschichte und den Briefen der Apostel erwart-  
tet. Es sind bloße Vorlesung aus den Evans-  
gelien:

§. 8. κυριακη του πασχα

εβδ. ευ. Ιω. κ. α.

του εσπερας ευ. Ιω. κ. ξε.

οχου χρονου β. ευ. Ιω. κ. β.

γ. ευ. Λουκ. κ. ριγ. η. ς. ιω.

§ 9.

Hierauf erscheint Αρχη του μηνολογιου  
ητοι των εχουσων ευαγγελια εορτων.

Dieser Festcalender fängt das Jahr mit  
dem Monat September an. Er läßt viele  
Festtage der heutigen Griechen aus.

Der ganze März und der Anfang des  
Aprils lautet so:

Μην Μαρτιου.

§. των αγιων μεγαλομαρτυρων μ. των εν  
σεβασια, ευ. ματ. κ. π.

κε.

κε. Ο ευαγγελισμος της υπεραγιας Θεο  
τοκου.

ευ. Λουκ. κ. γ.

του ορθρου του ορθρου ευ. λουκ. κ. δ.  
λουκ. κ. ργ

Μην Απριλλιος.

α. της οσιας μητρος ημων Μαριας της  
αιγυπτιας. ευ. λουκ. κ. λγ.

κβ. του οσιου πατρος ημων Θεοδωρου του  
Συκεωτου. ευ. Ιω. κ. λς. η. ς. ω.

§ 10.

Und endlich beschließen diese Sammlung  
der Kirchencalender.

Ευαγγελια εις διαφορους μηνιας αγιαν ζ. ε.

Εις αποσαλους. ευ. ματ. κ. λδ. και λουκ.  
κ. να.

Εις μαρτυρας. ευ. ματ. κ. λς και λουκ.  
κ. ργ. και ρδ

Εις μαρτυρεας. ευ. λουκ. κ. μδ και Ιω.  
κ. νβ; η. ς. ω.

Alle diese liturgischen Verzeichnisse sind von  
einer Hand geschrieben, welche ganz sichtbar von  
derjenigen, die die Prologen und Evangelia ge-  
schrieben hat, unterschieden ist.

Die

Die Abhandlung des sel. Rect. Zeufingers, (138) in welcher er das äußere unseres Codex beschreibt, ist ein Glückwünschungsschreiben an den sel. Obersuperintendenten Hassel, da derselbe zum Oberhofprediger und Consistorialrath ernannt würde. Sie ist längst vergriffen und nicht mehr zu haben. Ich will daher das, was mein sel. Freund in derselben von unsrer Handschrift sagt, hieher setzen.

Nec igitur Tua persona indignum, nec nostris literis alienum facturus mihi videor, si hoc tempore, quo Tibi novos eosque tam insignes honores gratulaturus ad Te accessi, *codicis quatuor euangelia Graeca in membrana luculenter scripta* exhibentis breuem descriptionem praemittam. Habet ille membranas octoiuges, quae tamen paginis nostris quadrigeminis parum magnitudine cedunt. Jam ante Gudianorum librorum accessionem in Guelferbyтана bibliotheca sub numeris 16. 6. adseruabatur. Scriptus est literis nexis inter se quidem, quarum tamen ductus, cum reliquis antiquitatis argumentis, prohibent aetatem eius saeculo post Christum natum decimo inferiorem ponere. Non literarum solum munditia, sed picturae etiam elegantia, qua nitet hoc non contemnendae vetustatis monumentum, oculos spectatorum haud imperitorum in se con-

(138) Man sehe die Note 130.

conuertit. Quatuor enim scriptores sacro-  
rum euangeliorum, singuli suis libris ele-  
ganter depicti, praefiguntur. Imagines  
Matthaei & Marci coloribus floridis in auri-  
tis tabulis (in aureo fundo vulgo dicunt)  
repraesentatae prae caeteris pulchritudine &  
integritate conspiciuntur. Scriptores sacri  
adsident mensis, quibus *πάντα εὐγραφίως τέ-  
χνης ὄργανα* imposita videas. **MATTHAEVS**  
dextra mento admota sinistraque manu  
*κάλαμον ἀκροβαφῆ* tenens, meditantis vultum  
habitumque iam nunc scripturi praefert,  
pulpitoque, quod stat pone mensam, mem-  
branam virginem suspensam habet. **MAR-**  
**CVS** ad librum iam literatum pulpitoque  
impositum conuersis oculis, eidemque fini-  
stra manu admota, dextra vero calamum  
tenens, librumque atramento intactum, ex  
more prisco, *ἐπὶ γένεσι δῆκας*, speciem prae-  
bet scripturi, & quod pictor videtur desi-  
gnare voluisse, *ὑπογράφοντος καὶ ἐπιτεμῆντος*  
*τὸ κατὰ Ματθαῖον εὐαγγέλιον*. Instrumenta  
scriptoria, quae in vtraque mensa picta  
esse dixi, longe sunt plura iis, quae in ima-  
ginibus **LVCAE DIONYSII**que Halicarnas-  
sei apud **MONTFAUCONIVM** in palaeo-  
graphia Graeca deprehenduntur, vt etiam  
hinc appareat, vel hoc nomine has imagi-  
nes Montfauconianis digniores esse, quae  
tabulis aeneis incisae in plura exemplaria  
transcribantur. **MARCI** praesertim mensa  
LI exhi-

exhibet omnem librariam supellectilem, quin etiam copiosiore illa, quae in ANTHOLOGIA epigrammatum Graecorum lib. VI. cap. XXVI. recensetur. Singula instrumenta ista, quamuis Tua attentione, quae rebus grauioribus debetur, non sint admodum digna, si breuiter enumerauero, spero, Te, benignissimum virum, facilem veniam daturum huic obscurae forsan diligentiae hominis antiquitatum studiosi, eaque superstitione capti, vt sibi persuaserit, vix vllum prioris temporis monumentum superesse, cuius accuratior contemplatio non aliquantulam vtilitatem adferre possit literis. In vtraque igitur scriptorum sacrorum mensa conspiciamus *κίστην δύο ὀπὰς ἔχουσαν, τὴν μὲν μελανόκον, τὴν δὲ κινναβάρεως πλήθυσσαν.* Adest praeterea laguncula plane similis vasculis, quorum alterum sub mensa S. LVCAE, alterum in mensa HALICARNASSEI apud MONTFAVCONIVM depictum videre memini. Censet vir doctus, haec vasa cinnabari recipiendae fuisse destinata. Quod ad DIONYSII imaginem attinet, nihil contradicam MONTFAVCONIO, quia ibi, vt ipse testatur, liquor in vasculo vitreo ruber depingitur. In LVCAE laguncula nondum sentio cum viro antiquitatis alioquin peritissimo. Primo enim vas istud, in scrinio sub mensa repositum, si cum atramentario mensae imposito conferatur, longe

ge

ge maius est, quam pro usu cinnabris, cuius minore etiam quam atramenti copia scribentibus opus erat. Deinde similem lagenam & in MATTHAEI, & in MARCI supellectile animaduertimus, quum tamen, uti supra adnotatum est, utriusque atramentario cohaerens aliud vas cinnabari, quod pictura manifeste declarat, repletum, lagenae *κινναβάρεως δοχείω* locum ibi vix relinquat. Omnem vero dubitationem eximere potest, quod lagena ista, quae colere albo in utraque imagine picta est, apud MARCUM os habet colore nigro maculatum, indicio satis aperto, vas hoc atramento maiore copia seruando inseruisse. Praeter haec exhibent picturae nostrae:

**Α**κρὰ τε μεσοτόμυς, εὐγλυφείας καλάμυς,

**Κ**αὶ χάλυβα σκληρὸν καλαμηφάγον, ἀλλὰ καὶ αὐτὸν.

**Η**γεμόνα γραμμῶς ἀπλανέος κανόνα,

**Κ**αὶ λίθον ὀκρίοντα, δόναξ ὄδι δισσὸν ὀδόντα.

**Θ**ήγεται, ἀμβλυνοθεῖς ἐκ δολιχογραφίης,

**Κ**αὶ βυδίην Τρέτωνος ἀλιπλάγκτοιο χαμεύτην,

**Σ**πόγγον, ἀκισορίην πλαζομένης γραφίδος.

His adiiciuntur utroque loco praeter circinos, quibus in chartis dimetiendis utebantur, alia instrumenta, quibus figura non valde dissimilis est binis circinis, quorum capita perforata funiculis inter se constricta sint. Haec organa parallelisne ducendis, an secandis chartis, an alii vsui destinata fuerint, parum definire ausim. Finem describendi apparatus scriptorii faciam, si vnum hoc addidero, in mensa MARCO apposita satis clare depictum esse:

**Τ**ὸν τροχόντα μολίβδον, ὃς ἀτραπὸν οἶδε  
χαράσσειν.

**Ο**ρθὰ παραξύν ἰδυτενῆ λαρόνα,  
sive, ut alius poëtae verbis utar:

**Γ**ραμματικῶ πλῆθοςτα μελάσματι κυκλω-  
μολίβδον.

Haec posterior descriptio stili plumbei, quo lineas ducebant, adeo imposuit MONTFAUCONIO, ut in palaeographia p. 24, atramentarium plumbeum inde confinxerit. Poterat ab isto errore virum doctum reuocare, non id solum, quod in eodem epigrammate, vnico versu interiecto, sequi viderat γραμμικοῦ δοχεῖα κελαινοτάτσιο ρέεθρον, sed etiam, quod in reliquis omnibus tachygraphorum

phorum epigrammatis primo loco plumbum lineis signandis accommodatum commemoratur. Ne quid tamen dissimulum, pro primo vocabulo huius carminis *γραμματικῶν*, in HENRICI STEPHANI exemplaribus Anthologiae exscriptum video *γραμματόκων*. Tantum abest, ut hanc vocem minus obuiam ex priore vulgari omnibusque nota temere ortam credam, ut potius pro certo affirmare ausim, pro posteriore parum intellecta priorem illam imperitia describentium esse substitutam. Nec tamen τὸ γραμματόκων ἐκ τῆς γραμματος καὶ τῆς τίκτειν compositum arbitror, quum ex comparatione similibus *γραμματόκων* inde dicendum fuisse videatur, sed potius *γραμματόκων*, idque ἀπὸ τῆς γραμμῆς formatum, in priscis exemplaribus fuisse existimo. Ita hoc poema reliquis tachygraphorum epigrammatis omnino consentiens, & vocabulum poeta longe dignius habemus. Sed missis picturis ad reliquam codicis nostri descriptionem accingar. In fronte libri occurrunt, sine nomine tamen & sine epistola EVSEBII, rubro colore scriptae decem tabulae istae τῆς τῶν εὐαγγελιστῶν συμφωνίας, quas MILLIVS exemplaribus suis adiecit. His respondentes numeri, quos & ipsos MILLIANA exemplaria seruant, per totum codicem marginibus inscripti sunt eodem rubro colore, quo etiam maiusculae literae, ad quas singuli numeri pertinent. Ante-

grediuntur vnumquodque euangelium ; re-  
 fationes, quas, quia alibi legisse non reco-  
 dor. & breues sunt, huc transcriptas Tibi,  
 vir eruditissime, qui in maxima exquisitissi-  
 morum librorum copia plurimum legisti, iu-  
 dicandas proponam, certissime nimirum in-  
 dicaturo, publicatae istae iam apud alios  
 habeantur, an ex hoc demum codice in pu-  
 blicum producantur. MATTHAEO haec  
 praefatio praemittitur :

Ich habe den griechischen Text schon oben  
 auf der 368 u. 369sten Seite geliefert.

Erunt fortasse non nulli amicorum Tuorum,  
 quibuscum has literas communicabis, qui  
 maiore cum voluptate Latina, quam Grae-  
 ca legant, etiam his, si possim, gratificatu-  
 rus, interpretationem subiiciam.

„Scias, euangelium MATTHAEI, He-  
 „braica lingua scriptum ab ipso, Hieroso-  
 „lymis editum esse interprete JOANNE.  
 „Recenset secundum humanam naturam  
 „Christi generationem, & est humanae for-  
 „mae euangelium. Quatuor enim sunt  
 „euangelia, nec plura, neque pauciora.  
 „Quia quatuor venti cardinales, etiam qua-  
 „tuor sunt euangelia, vndique spirantia  
 „in corruptibilitatem, & inflammantia ho-  
 „mines. Vnde manifestum est, eum qui  
 „sedet supra Cherubinos, quum apparuit  
 „homi-

„hominibus, dedisse nobis quadriforme  
 „euangelium, quemadmodum DAVIDES  
 „precatus aduentum eius: Qui sedes supra  
 „Cherubinos, appareas: inquit. Nam Che-  
 „rubinorum quatuor sunt facies, & facies  
 „eorum sunt imagines actionum filii dei.  
 „Ea enim, quae similis est leoni, actuo-  
 „sam, & regiam, & imperatoriam virtu-  
 „tem exprimit. Quae similis est vitulo,  
 „sacrificium sacerdotiumque indicat. Hu-  
 „mana forma carnis assumptionem declarat.  
 „Aquilina facies accessionem spiritus san-  
 „cti deformat.“

In fine MATTHAEI rubro colore ista  
adscribuntur:

Oben auf der 370sten Seite habe ich schon  
den griechischen Text ausgeführet.

„Scriptum est sanctum MATTHAEI  
 „euangelium, octo annis post Christum  
 „deum nostrum in coelum receptum. Edi-  
 „tum est Hierosolymis lingua Hebraica,  
 „Versus bis mille sexcenti.“

Ne quis eorum, qui post hac codicem  
istum euangeliorum manibus versabuntur,  
mala me fide egisse existimet, qui nume-  
rum versuum  $\beta, \chi$  ediderim, quum legere  
sibi  $\downarrow \chi$  videantur, breui adnotatione occasio-  
nem male de nobis opinandi auertam.

Ll 5

Scri-

Scripta est prior numeri nota ad hanc  $\downarrow$  fere similitudinem. Haec vero figura orta est ex antiqua forma literae  $\beta$  & subscripta lineola, quae milliarii valoris nota addi solet. Notissimum autem est his, qui antiquos libros haud fugitiuis oculis perlustrant, iam inde a nono saeculo in scriptis, & in impressis saeculi decimi quinti codicibus, frequentissime literae  $\beta$  hanc  $\mu$  esse figuram, quae in ipso etiam  $\tau\epsilon\tau\tau\epsilon\upsilon\alpha\gamma\gamma\epsilon\lambda\iota\omega$  nostro saepissime occurrit. Huic literae si inferius lineolam, milliarii numeri indicem, adieceris, facile effeceris figuram, quam duo milia exprimere affirmamus. Et mirum videri queat, formam priscam, quam dixi, literae  $\beta$  non absimilem literae  $\mu$ , hodie adeo ignotam esse plerisque, vt doctos etiam viros pro diuersa scriptura adnotare non pigeat, in aliis exemplaribus  $\alpha\mu\iota\nu\alpha\delta\alpha\mu$  legi pro  $\alpha\mu\iota\nu\alpha\delta\alpha\beta$ , & quae his sunt similia. Sed ad praefationes codicis nostri reuertimur, qui sub initium euangelii Marci talia disputat:

Der griechische Text stehet oben auf der 370 u. 371sten Seite.

„MARCI nomine euangelium hoc inscribitur, quia MARCVS, discipulus Petri & comes itinerum Pauli, conscripsit illud. Narrationem vero ab initio instituens docet, initium esse euangelii, praedicationem

tionem & baptismum JOANNIS sumto ab  
 ESAIA propheta testimonio. Declarat &  
 ipse, Jesum tentatum esse in monte, non  
 enumerat vero tentationes. Praeterea tra-  
 dit electionem discipulorum, quaeque mi-  
 racula & prodigia facta sint, & arcani tra-  
 ditionem, tandemque, corpus Jesu tra-  
 diti Pilato cruci suffixum esse, Milites  
 vero diuississe vestimenta eius & corpus  
 positum in monumento tertia die surrexisse,  
 idque mulieribus angelum, qui coelo de-  
 scenderit, nuntiasse, vt hae nuntiarent di-  
 scipulis.“

Euangelio LVCAE antiquus, quicum-  
 que is fuit, auctor ista praefatur:

Man kann den griechischen Text oben auf  
 der 373sten Seite lesen.

Memineris, hoc euangelium euangeli-  
 um LVCAE inscriptum esse, quia LVCAS  
 discipulus Petri, lectusque comes itine-  
 rum Pauli, cuius etiam testimonium tulit,  
 conscripsit illud. Incipit autem ab ortu  
 Joannis, ac deinceps enarrat humanos sal-  
 uatoris natales, generis seriem enumerans  
 & ascendens a deo ad Dauidem. Rursus  
 & ipse enarrat baptisma Joannis, factas-  
 que in monte a diabolo tentationes, & ele-  
 ctionem discipulorum, aliorumque LXX  
 designationem, & tandem corpus Pontio  
 Pilato

„Pilato traditi in crucem sublatum esse, ac  
 „milites diuifisse vestes eius. Latronum  
 „cruci affixorum alterum, qui refipuerit,  
 „confeffum esse. Corpus Jefu pofitum in  
 „fepulchro furrexiffe die tertio. Pofit omnia,  
 „in coelum eum receptum effe in confpectu  
 „discipulorum.

JOANNEO euangelio haec adnotatio  
 praefigitur :

Oben auf der 374ften Seite ftehet der grie-  
 chifche Text.

„Tenendum effe, JOANNIS euangelium  
 „temporibus Traiani exceptum effe ab JO-  
 „ANNE in Patmo infula. Enarrat uero a  
 „patre principalem & actiuofam & gloriofam  
 „Chrifti generationem.“

Annexa funt codici, quem describimus,  
 opufcula quaedam antiqua quidem, ea ta-  
 men, quae fcripfit euangelia, aliquanto re-  
 centiore manu exarata. Haec quia lectu pa-  
 rum Tibi iucunda fore arbitror, nec ea tran-  
 fcribere mihi uacat, eorum titulos hic po-  
 fuisse fuffecerit. Primum effe: *Δύλωσις δια-*  
*λαμβάνουσα τὴν τῷ χρόνου τῶν εὐαγγελίων ἀνάγνω-*  
*σιν καὶ τὴν τῶν εὐαγγελιστῶν διαδοχὴν, πόθεν τε*  
*ἄρχονται, καὶ πῶς καταλήγουσι.* Tunc fequitur:  
*Δήλωσις ἀκριβῆς τῶν καθ' ἑκάστην ἡμέραν κεφαλαιῶν*  
*τῶν ἀγίων ἀποστόλων καὶ τῷ εὐαγγελιστῷ ἀρχομένη*  
*ἀπὸ τῆς μεγάλης κυριακῆς.* Hanc excipit breuis  
 tra-

tractatio, cuius haec est inscriptio: Ἀρχὴ τῆς  
 μνηρολογίου, ἢτοι τῶν ἔχουσάν εὐαγγέλια ἑσπετών.  
 Agmen claudunt: Εὐαγγέλια εἰς διαφόρους μνή-  
 μας ἀγίων.

Hi libelli, lectiones certis diebus destina-  
 tas indicantes, numeros capitum sequuntur  
 longe diuersos ab istis, quos manus prima,  
 MILLIANIS consentientes, marginibus co-  
 dicis euangeliorum adscripserat. Is vero li-  
 brarius, qui appendicem scripserat, per to-  
 tum fere euangelium MATTHAEI, & per  
 paucas paginas MARCI, numeros praele-  
 ctionum, cum suis ἐπιγραφαῖς, marginibus  
 minio notatos adleuit, secundum quam di-  
 stinctionem MATTHAEI opus in CXV. ca-  
 pita dispescitur.

Nunc vt appareat, qua diligentia, qua  
 negligentia in codice isto descripti sint libri  
 sacri, generatim quaedam monuisse suffece-  
 rit. Tituli primaeque euangeliorum literae  
 auro fulgent. Euangelii MATTHAEI ti-  
 tulus vetustate quidem valde detritus est,  
 ita tamen, vt ex vestigiis literarum, spatiis-  
 que, & ex collatione reliquorum titulorum  
 facile appareat, nihil aliud scriptum fuisse,  
 quem hoc: ΕΒΑΝΓΓΕΛΙΟΝΚΑΤΑΜΑΤΘΑΙΟΝ.  
 ΚΕΦ. Α. MARCO vero satis perspicue prae-  
 scriptum est: ΕΒΑΠΤΕΛΙΟΝΚΑΤΑΜΑΡΚΟΝΚΕ-  
 ΦΑΛΑΙΟΝ Α. Vtroque loco vocabulum ΕΥΑΓ-  
 ΓΕΛΙΟΝ loco τῆς Τ habet Β. Error natus est  
 ex

ex prisca illa pronuntiatione, quae calligra-  
pho nostro sexcentorum aberrationum prae-  
buit occasionem. Sic saepissime  $\epsilon$  &  $\alpha$ , sic  
 $\eta$ ,  $\iota$ ,  $\epsilon$ , &  $\omicron$ , sic  $\theta$ , &  $\omega$  innumeris locis inter  
se permutavit. Et nisi plurimis aliis ratio-  
nibus eruditi grammatici antiquos diphthon-  
gorum sonos dudum confirmassent, vel hoc  
solum, quod prisca librarii tam frequenter  
 $\delta\mu\theta\acute{\alpha}\nu\tau\epsilon$  syllabas confuderunt, omnem no-  
bis de ea re dubitandi locum praeiperet,  
praesertim quum MONTEAVCONIVS at-  
que KVSTERVS e libro quinto circiter sae-  
culo scripto pluribusque antiquissimis mem-  
branis easdem aberrationes passim adnota-  
uerunt. Vides, vir Summe, quanta vetu-  
stis monumentis religio hoc etiam nomine  
debeatur, quod vel errores hominum pri-  
scorum tam amplam imperitioribus discendi  
materiam praebere possint. Quod vero  
chrysographus, in MATTHAEI titulo vo-  
cabulum  $\epsilon\gamma\alpha\tau\tau\epsilon\lambda\iota\omicron\upsilon\upsilon$  scripturus, N ante  $\Gamma$   
posuit, ne id quidem peculiari suo errore  
fecisse videtur. Nam etiam apud GRV-  
TERVM p. LXXI. ex antiquo marmore  
 $\Sigma\upsilon\chi\alpha\iota\omicron\mu\epsilon\upsilon\omicron\upsilon$  pro  $\Sigma\tau\tau\chi\alpha\iota\omicron\mu\epsilon\upsilon\omicron\upsilon$  ad-  
ferri recordamur. Caeterum codex noster,  
quod ex festinata eius ac tumultuaria in-  
spectione animaduertere potui, plerasque  
optimorum criticorum emendationes suffra-  
gio suo egregie comprobat, & si quando ab  
his

his dissentit, raro tamen peiores receptis scripturas sequitur. Passus est identidem correctorum, etiam recentissimorum, manus, sic tamen, ut prior scriptura plerumque satis clare cognoscatur. Ita spiritum reciproci αὐτῆ, quem antiquus calligraphus tenuem constantissime dederat, ineptissimus emendator saepe in asperum mutavit, idemque iota, quod manus prima vocalibus nunquam subscripserat, subinde adiecit. Ν ἐρελικυρικὸν frequenter addit librarius sequente littera consonante, nec id solum in fine sententiarum, verum etiam in oratione contexta. Multis etiam locis sequente vocali Ν istud omittit. Nec ista temeraria, & optimis quibusque, etiam in prorsus sermone, atque Attico, usitata esse, passim a viris doctis ad alios scriptores Graecos adnotatum est. Etiam in his plura antiqua monumenta habent membranae nostrae sibi consentientia, quod vuculam στες non nunquam ante consonantem exhibent, quodque compositas particulas plerumque diiungunt. Ita scite ubique separant: ὅς τις, ὡς τε, ὡς αὐτῶς, διὰ τί, ἵνα τί, παρὰ χρεῖμα, & similia. Alibi tamen conglutinantur ab eodem librario ea, quae nos hodie diuellimus, ut ista: ἐπιτραυτὸ ἐξαρχῆς, καταματδαῖον, καταλυκᾶν, κατιδίαν, κατασάρκα, κατατόπυς κ. τ. λ.

Sed

Sed haec atque his potiora, illis disputa-  
 tanda relinquimus, qui id sibi negotium  
 fument, vt praeclarum hoc principalis bi-  
 bliothecae *κειμήλιον* cum vulgatis libris ma-  
 iore cura contendant, atque inde eruant,  
 si quid publicis vsibus profuturum hinc  
 colligi posse arbitrabuntur.

Ende der Beylagen zu den neuen  
 Kritiken.

